

RU

Научная рецензия на академическое издание:

Глабалізацыя і славянскае словаўтварэнне:

XVI Міжнародны з'езд славістаў (Сербія, Бялград, 19-27.08.2018):

тэматычны блок / Нацыянальная акадэмія навук Беларусі;

Інстытут мовазнаўства імя Якуба Коласа; Беларускі камітэт славістаў;

Камісія па славянскім словаўтварэнні

пры Міжнародным камітэце славістаў.

Мінск: Права і эканоміка, 2019. 178 с.

Изотов А. И.

EN

Глабалізацыя і славянскае словаўтварэнне:

XVI Міжнародны з'езд славістаў (Сербія, Бялград, 19-27.08.2018):

тэматычны блок / Нацыянальная акадэмія навук Беларусі;

Інстытут мовазнаўства імя Якуба Коласа; Беларускі камітэт славістаў;

Камісія па славянскім словаўтварэнні

пры Міжнародным камітэце славістаў.

Мінск: Права і эканоміка, 2019. 178 с.: Opinion Paper

Izotov A. I.

Рецензируемая монография, посвященная славянскому словообразованию в условиях глобализации, явилась плодом сотрудничества Института языкознания имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси, Белорусского комитета славистов, а также Комиссии по славянскому словообразованию Международного комитета славистов и состоит из восьми глав (букв. разделаў 'разделов'), звучащих на белорусском, русском, сербском, чешском, македонском и словенском языках и написанных на основе соответствующих докладов их авторов на XVI Международном съезде славистов в Белграде в 2018 году.

Как отмечает во «Введении» («Уводзіны») научный редактор монографии директор Института языкознания имени Якуба Коласа и главный редактор журнала «Беларуская лінгвістыка» **А. А. Лукашанец** (Минск, Беларусь), издание посвящено исследованию современных инновационных явлений в словообразовательных системах славянских языков, связанных с мировыми процессами интеграции и глобализации жизни современного общества, находящие отражение в славянских языках прежде всего в интенсивном увеличении числа англоязычных заимствований, их активном включении в словообразовательный процесс и влиянии на словообразовательные системы каждого славянского языка. Кроме того, в монографии рассматриваются особенности инновационных процессов в словообразовательных системах отдельных славянских языков, обусловленные как собственно лингвистическими, так и экстралингвистическими факторами – спецификой формирования литературных норм, особенностями языковых ситуаций, характером процессов межславянского сближения и/или отталкивания и т.д.

Масштабы влияния процессов глобализации и международной интеграции на словообразовательные системы современных славянских языков, а также особенности воздействия английского языка на системы

славянского словообразования **А. А. Лукашанец** (Минск, Беларусь) детально рассмотрел в первой из восьми глав рецензируемого издания. Обосновывается роль глобализационных процессов в пополнении словарного состава славянских языков, показывается универсальный характер этих процессов для славянских языков, противоречивость и неоднозначность их результатов и оценок. Внимания заслуживают приводимые в главе таблицы, позволяющие оценить сущность и масштабы описываемых явлений.

Во второй главе **И. Коряковцева** (Седльце, Польша) проанализировала структурно-семантические особенности и прагматико-стилистические свойства неодериватов, появившихся в результате инновационных словообразовательных процессов в текстах российских, польских и чешских СМИ в постсоциалистическую эпоху, при этом словообразовательные единицы описывались в их взаимодействии с элементами разных языковых уровней.

В третьей главе, посвященной влиянию глобализационных процессов на современный македонский язык, **Л. Аризанковска** (Скопье, Северная Македония) прокомментировала актуальные процессы в современном македонском дискурсе, затронувшие в том числе и функциональные стили.

В четвертой главе, принадлежащей перу **И. Боздеховой** (Прага, Чешская Республика), основное внимание было уделено словообразовательной адаптации англицизмов в современном чешском языке. Основным источником фактического материала для исследования стал поддерживаемый отделом лексикологии и лексикографии Института чешского языка Академии наук Чешской Республики интернет-ресурс Neomat, в котором отражен весь массив заимствований чешского языка за последние два десятилетия (по состоянию на июнь 2021 года это 350 973 лексические единицы), при этом информация о реальном функционировании рассматриваемых лексических единиц в современном чешском дискурсе определялась на основе данных Чешского национального корпуса, в частности на основе входящего в его состав четырехмиллиардного подкорпуса современных письменных чешских текстов SYN.

**Р. Драгичевич** (Белград, Сербия) в пятой главе монографии попыталась определить, как последствия глобализации влияют на лексику современного сербского языка, как возникают и что означают новые слова на сербском языке и могут ли быть установлены перспективы изменений в сербской лексике. Она приходит к выводу, что новая лексика в основном служит целям экспрессивизации, вульгаризации или банализации высказываний.

Целью шестой главы, написанной **М. Пастух** (Катовице, Польша) было установление словообразовательных факторов, способствующих стабилизации английских лексических заимствований в современном польском языке. Сопоставление материала двух словарей англицизмов (1994 и 2010 годов издания соответственно) позволило автору прийти к заключению, что на стабилизацию англицизма в польском языке влияют следующие факторы: наличие латинского или греческого корня (*edytor*), наличие других морфем классического происхождения (*detoks*), фактическое или потенциальное словообразующее гнездо (*test, testować, tester, testowy*), наличие в языке-реципиенте более ранних заимствований с тем же корнем (*park – parking*), совпадение (фактическое или формальное) между морфемным составом заимствованной леммы и исконной (*amonal vs. nochal*).

В седьмой главе **Е. В. Петрухина** и **Д. К. Поляков** (Москва, Россия) рассмотрели функционирование в современных чешском и русском языках интернациональных и национальных аффиксов для выражения псевдореалий. Анализ системы словообразовательных средств, маркирующих несоответствие действительности или представлениям о норме (рус. *псевдо-, квази-, фальш-, эрзац-, лже-, недо-, полу-, па-, ложно-, мо-, -oid, -видн-, -подобн-, -образн-*; чеш. *pseudo-, kvazi-, lži-, rádobu-, skoro-, téměř-, také-/taky-, pa-, jako-/jako-by-/jakože-, polo-, -oid, -vit-*), был представлен в сопоставительном плане с использованием понятия семантико-словообразовательной категории, ядро которой в обоих языках образуют производные слова с греко-латинскими аффиксами *псевдо-, квази-; pseudo-, kvazi-/quasi-* (в русском языке к ядру можно отнести также префиксоид *лже-*).

В главе **И. С. Брезник** (Марибор, Словения) рассмотрела двенадцать словенских лексических синонимов неадаптированного англицизма *troublemaker (težavar, zdrahar, težavnik, težavodejnejž, težavočitelj, težavotvorec, težavodelnik, problemodajalec, problematik, težavodelnež, zmešnjavec, avšak)* с точки зрения их приемлемости в восприятии двух групп студентов первого и последнего курсов бакалавриата соответственно.

Подводя итоги, в «Заключении» («Заклучэнне») **А. А. Лукашанец** (Минск, Беларусь) отметил, что влияние английского языка на современные славянские языки и их словообразование является лишь одним из частных аспектов воздействия процессов глобализации и международной интеграции на системы национальных языков и их функционирование во внутринациональных сферах коммуникации и находит отражение в интенсивном пополнении лексиконов современных славянских языков значительным количеством англоамериканизмов, которые активно функционируют в самых разнообразных речевых сферах. В словообразовании эти процессы проявляются прежде всего в активном включении англоязычных заимствований в словообразовательный процесс, а также увеличении деривационной продуктивности словообразовательных формантов, как уже существующих в языке, так и заимствованных. Представленный в монографии языковой материал свидетельствует прежде всего о развитии номинативных возможностей славянских языков, активную адаптацию иноязычной лексики и не создает в целом угрозы нивелирования национального своеобразия современных славянских языков, включая их системы словообразования. Тем не менее указанные процессы, по мнению А. А. Лукашанца, оказывают заметное влияние на стилистическую дифференциацию национальных лексиконов, культуру публичной речи и требуют самого пристального внимания специалистов.

Издание содержит также подробное резюме (Глобалізацыя і славянскае словаўтварэнне..., 2019, с. 130-134), в котором каждая глава аннотируется по схеме «Цель исследования» – «Методы исследования» – «Основные

*результаты» – «Выводы», при этом фрагменты резюме звучат на тех же языках, на которых написаны соответствующие главы (исключение – польское резюме, соответствующее русскому тексту Магдалены Пастух). Это же подробное резюме, продублированное по-английски (Глобалізацыя і славянскае словаўтварэнне..., 2019, с. 155-176), дает возможность ознакомиться с интереснейшим материалом тем исследователям, которые недостаточно хорошо знакомы, например, с македонским или словенским языками.*

#### Источники | References

1. Глобалізацыя і славянскае словаўтварэнне: XVI Міжнародны з'езд славістаў (Сербія, Бялград, 19-27.08.2018): тэматычны блок / Нацыянальная акадэмія навук Беларусі; Інстытут мовазнаўства імя Якуба Коласа; Беларускі камітэт славістаў; Камісія па славянскім словаўтварэнні пры Міжнародным камітэце славістаў. Мінск: Права і эканоміка, 2019.

#### Информация об авторах | Author information

**RU**

**Изотов Андрей Иванович**<sup>1</sup>, д. филол. н., доц.

<sup>1</sup> Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова;  
Московский педагогический государственный университет

**EN**

**Izotov Andrey Ivanovich**<sup>1</sup>, Dr

<sup>1</sup> Lomonosov Moscow State University;  
Moscow Pedagogical State University

<sup>1</sup> [a.i.izotov@mail.ru](mailto:a.i.izotov@mail.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 26.08.2021; опубликовано (published): 29.10.2021.